

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą przeszli Czerwone Morze jak przez suchą którego próbę wzięwszy Egipcjanie zostali pochłonięci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki wierze przeszli przez Morze Czerwone jak po suchej ziemi, a gdy Egipcjanie podjęli tę próbę, potonęli.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Dzięki) wierze przeszli (przez) Czerwone Morze jak przez suchą ziemię, którego doświadczanie wzięwszy Egipcjanie zostali pochłonięci.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą przeszli Czerwone Morze jak przez suchą którego próbę wzięwszy Egipcjanie zostali pochłonięci
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki wierze przeszli przez Morze Czerwone jak po suchej ziemi, a gdy Egipcjanie podjęli tę próbę, potonęli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez wiarę przeszli przez Morze Czerwone jak po suchej <i>ziemi</i> , a gdy Egipcjanie próbowali to uczynić, potonęli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiarą przeszli przez morze Czerwone, jako po suszy, o co kusiwszy się Egipcjanie, potonęli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiarą przeszli morze czerwone jako po suchej ziemi, czego doznawszy Egipcjanie, pożarci są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki wierze przeszli Morze Czerwone jak po suchej ziemi, a gdy Egipcjanie spróbowali to uczynić, potonęli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez wiarę przeszli przez Morze Czerwone jak po suchej ziemi, gdy zaś Egipcjanie podjęli tę próbę, potonęli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzięki wierze przeszli przez Morze Czerwone jak przez suchą ziemię, gdy zaś Egipcjanie próbowali to uczynić, potonęli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez wiarę przeszli oni Morze Czerwone jak suchą ziemię, a Egipcjanie utonęli, próbując uczynić to samo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dzięki wierze przeszli Morze Czerwone jak po suchej ziemi, a gdy tego spróbowali Egipcjanie, potopili się.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dzięki wierze Izraelici przeszli przez Morze Czerwone jak po suchej ziemi, gdy zaś Egipcjanie pokusili się o to samo, potonęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzięki wierze przeszli Morze Czerwone jak po suchej ziemi, próbujących tego samego Egipcjan pochłonięły

¹⁾ <x>20 14:21-31</x>

			fale.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вірою перейшли Червоне море, наче суходіл, на що спокусилися були й єгиптяни, але потонули.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z wiary przeszli przez morze Czerwone jak przez stały ląd, a Egipcjanie zostali pochłonięci kiedy podjęli tego próbę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przez ufanie przeszli przez Morze Czerwone jak po suchym lądzie; gdy próbowali tego dokonać Egipcjanie, pochłonoło ich morze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki wierze przeszli przez Morze Czerwone jak po suchym lądzie, lecz gdy się na to odważyli Egipcjanie zostali pochłonięci.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dzięki wierze Izraelici suchą stopą przeszli Morze Czerwone, mimo że ścigający ich Egipcjanie zostali pochłonięci przez wodę.